



**" Otoño de 1533 en Nápoles, cuando Jeredín Barbarroja viaja a Estambul: Pirro Castriota y el Virrey Pedro De Toledo organizan la Información De Levante. "**

Autor: Emilio Sola  
Universidad de Alcalá

DOCUMENTO 1.

CARTA DE PIRRO CASTRIOTA, MARQUÉS DE ATRIPALDA A CARLOS V,  
DE 10 DE NOVIEMBRE DE 1533.

La carta de Pirro Castriota, marqués de Atrialda, gobernador de tierras de Otranto y Bari, procede del Archivo General de Simancas de Valladolid, de la sección de Guerra Antigua –AGS, G.A. Legajo 4, documento 2--, como los documentos que van a seguir. En conjunto será una muestra amplia de esa literatura de avisos del otoño de 1533 generada por el viaje de Barbarroja a Estambul, en donde se vería convertido en almirante de la flota otomana, tras dejar en Argel a su hijo –el futuro Hasán Bajá— y al renegado sardo Azanaga a su cuidado y al frente de la ciudad. La presión turca en Hungría y en el Mediterráneo hizo que el virrey de Nápoles, Pedro de Toledo, marqués de Villafranca, y su gobernador de Otranto y Bari, Pirro Castriota, se vieran precisados a estructurar una red informativa en Levante que en estos momentos comienza a dar sus frutos. Esta pequeña muestra documental del otoño de 1533 es un ejemplo de ello.

Actualizamos y versiculamos el texto de la manera habitual para su mejor comprensión y disfrute, tanto en ortografía como en puntuación. Visorey, como aparece con frecuencia, lo convertimos sin más en Virrey.

A su majestad, el marqués de Atripalda.

A 10 de noviembre. Avisos de lo que por allá se entiende y parecer en lo de Corón, que se provea a tiempo.

Sacratísima, cesárea y muy católica majestad:

A los 3 del presente (noviembre)  
escribí al ilustre Virrey  
y avisé con particular examen lo que de Barbarroja  
–Barbirojo, dice— por acá se sabía.

Y cómo, aunque se decía que él era venido  
a juntarse con las galeras del Turco  
la verdad era que no fue Barbarroja  
mas el Judío –Sinán de Esmirna, apodado el Judío.



**" Otoño de 1533 en Nápoles, cuando Jeredín Barbarroja viaja a Estambul: Pirro Castriota y el Virrey Pedro De Toledo organizan la Información De Levante. "**

Autor: Emilio Sola  
Universidad de Alcalá

El cual llamado del Turco, como en dicho examen  
estaba particularmente anotado, vino.  
Y que de Barbarroja no se sabía cosa alguna...,  
porque ni por estas mares de vuestra majestad cesárea  
ni por las de venecianos,  
ni por las mares de Modón, Lepanto y aquellas comarcas,  
se sabo otro del dicho Barbarroja  
más de las sobredichas velas.  
Las cuales, como la primera fama fue que era Barbarroja,  
así ha corrido y corre.  
Y la verdad es –según mi poco juicio  
y por lo que se sabe y entiende—  
que no es sino el Judío.

Hoy, 10 del presente (noviembre)  
han venido cartas del Zante,  
del hombre que allí se tiene por entender  
la particularidad de lo que hay.

Escribe cómo las galeras turquescas  
que eran en Modón por orden del Gran Turco,  
eran partidas e iban la vuelta  
del estrecho de Constantinopla.  
Y que un navío que venía de Candía  
topó dicha Armada en Cabo Malio  
--¿cabo de Maina o cabo Mailo?

Del ejército de tierra escriben  
que hay poca gente y que todavía van soldados  
en camino de Constantinopla a causa del Sofi.  
Yo no sé qué me diga de este Sofi.

Sacratísima majestad:  
la afección axcusará el atrevimiento.

Por vía de los turcos se dice que por cierto  
se ha tratado y trata acuerdo



**" Otoño de 1533 en Nápoles, cuando Jeredín Barbarroja viaja a Estambul: Pirro Castriota y el Virrey Pedro De Toledo organizan la Información De Levante. "**

Autor: Emilio Sola  
Universidad de Alcalá

con el serenísimo Rey de Romanos.  
La verdad vuestra majestad la sabe.  
Y esto mismo se dijo,  
y el Turco no dejó de enviar la Armada a tiempo  
por haber Corón.

Los días y los meses pasan  
y de invierno o primavera se puede fácilmente  
enviar socorro o de vituallas o de otra cosa en Corón;  
y si se espera de hacerlo en el principio del verano,  
podría ser que la Armada turquesca tornase.  
Y pues la ha errado dos veces,  
pensará no errarla a la tercera,  
y vuestra majestad cesárea  
será necesitada hacer mayor gasto.  
(A)sí que por amor de Dios vuestra majestad  
con su sagacísimo y prudentísimo juicio  
mande proveer como sea más su servicio,  
y a mi perdonar el atrevimiento.

Y nuestro señor la sacratísima,  
cesárea y muy católica persona de vuestra majestad  
guarde y su imperial estado acreciente.

En Balatol?, a 10 de noviembre 1533.  
De vuestra sacratísima,  
cesárea y muy católica majestad,  
más humilde siervo y vasallo,

Marqués la Tripalda –de Atripalda.